

\* \* \*

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

\*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy. A Tridentine High Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM, and a Low Mass every Tuesday at 7:00 PM.

✠ *TODAY’S MASS INTENTION:* For Laszlo Ozorak, requested by Michel & Sandy Ozorak

✠ *ST. JOHN GUALBERT:* A military knight, St. John Gualbert became a monk and in approximately the year 1037 founded the Congregation of Vallombrosa, which follows the Benedictine rule. While still a knight, he was known for sparing the life of the assassin of his brother after the murderer begged his pardon in the name of Christ crucified.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



## ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road  
Windsor, Ontario N9C 2J9  
(519) 734-1335 / (248) 250-2740  
[www.windsorlatinmass.org](http://www.windsorlatinmass.org)

July 12, 2011

7:00 P.M.

### ST. JOHN GUALBERT, ABBOT

*With Commemoration of Ss. Nabor & Felix*

\* \* \*

*There will be no opening hymn today.*

INTROIT *Psalm 36. 30, 31*

Os justi meditabitur sapiéntiam, et lingua ejus loquetur judicium: lex Dei ejus in corde ipsius. Allelúja. *Psalm 36. 1* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. ✠. Glória Patri. Os justi.

*The mouth of the just shall meditate wisdom, and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart. Psalm 36. 1 Be not emulous of evildoers: nor envy them that work iniquity. ✠. Glory be to the Father. The mouth of the just.*

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

GLORIA IN EXCELSIS DEO

Red Missal, page 15

COLLECTS

Intercéssio nos, quæsumus, Dómine, beáti Joánnis Abbátis comméndet: ut, quod nostris méritis non valémus, ejus patrocínio assequámur. Per Dóminum.

*May the intercession of blessed John, the Abbot, commend us unto Thee, we beseech Thee, O Lord: so that what we may not have by any merits of ours, we may obtain by his patronage. Through our Lord.*

Præsta, quæsumus, Dómine: ut, sicut nos sanctórum Mártyrum tuórum Nabóris et Felícis

*Grant, we beseech Thee, O Lord, that as we never fail to keep the heavenly birthday of Thy Martyrs Nabor and Felix,*

natalícia celebránda non déserunt; ita júgiter suffrágiis comiténtur. Per Dóminum.

EPISTLE *Ecclesiasticus 45. 1-6*

Diléctus Deo et homínibus, cujus memória in benedictióne est. Símilem illum fecit in glória sanctorum, et magnificávit eum in timóre inimicorum, et in verbis suis monstra placávit. Glorificávit illum in conspéctu regum, et jussit illi coram pópulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsíus sanctum fecit illum, et elégit eum ex omni carne. Audívit enim eum, et vocem ipsíus, et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcépta, et legem vitæ et disciplinæ.

GRADUAL *Psalm 20. 4, 5*

Dómine, prævenisti eum in benedictiónibus dulcedínis: posuisti in cápite ejus corónam de lápide pretiósio. *✠* Vitam pétiit a te, et tribuisti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *✠ Psalm 91. 13* Justus ut palma florébit: sicut cedrus Libani multiplicábitur. Allelúja.

GOSPEL *St. Matthew 5. 43-48*

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Audístis quia dictum est: Diliges próximum tuum, et ódio habébis inimicum tuum. Ego autem dico vobis: Dilígite inimicos vestros, benefácite his, qui odérunt vos: et oráte pro persecúentibus et calumniántibus vos: ut sitis filii Patris vestri, qui in cælis est: qui solem suum oriri facit super bonos et malos: et pluit super justos et injústos. Si enim dilígitis eos, qui vos dilígunt, quam mercédem habébitis? nonne et publicáni hoc faciunt? Et si salutáveritis fratres vestros tantum, quid ámplius fácitis? nonne et éthnici hoc faciunt? Estóte ergo vos perfécti, sicut et Pater vester cæléstis perféctus est.

OFFERTORY ANTIPHON *Psalm 20. 3, 4*

Desidérium ánimæ ejus tribuisti ei, Dómine, et voluntáte labiórum ejus non fraudásti eum: posuisti in cápite ejus corónam de lápide pretiósio.

SECRETS

Sacris altáribus, Dómine, hóstias superpósitas sanctus Joánnes Abbas, quæsumus, in salutem nobis provenire depóscat. Per Dóminum.

*so we may ever be assisted by their intercession. Through our Lord.*

*Beloved of God and men, whose memory in benediction. He made him like the saints in glory, and magnified him in the fear of his enemies, and with his words he made prodigies to cease. He glorified him in the sight of kings, and gave him commandments in the sight of his people, and showed him His glory. He sanctified him in his faith and meekness, and chose him out of all flesh. For He heard him and his voice, and brought him into a cloud. And He gave him commandment before His face, and a law of life and instruction.*

*Lord, Thou hast prevented him with blessings of sweetness: Thou hast set on his head a crown of precious stones. ✠. He asked life of Thee, and Thou hast given him length of days for ever and ever.*

*Alleluia, alleluia. ✠. Psalm 91. 13 The just shall flourish like the palm tree: he shall grow up like the cedar of Libanus. Alleluia.*

*At that time, Jesus said to His disciples: You have heard that it hath been said: "Thou shalt love thy neighbor and hate thy enemy." But I say to you: Love your enemies, do good to them that hate you; and pray for them that persecute and calumniate you: that you may be the children of your Father who is in heaven, who maketh His sun to rise upon the good and bad, and raineth upon the just and the unjust. For if you love them that love you, what reward shall you have? Do not even the publicans this? And if you salute your brethren only, what do you more? Do not also the heathens this? Be you therefore perfect, as also your heavenly Father is perfect.*

*Thou hast given him his heart's desire, O Lord, and hast not withholden from him the will of his lips: Thou hast set on his head a crown of precious stones.*

*May the holy Abbot John, we beseech Thee, O Lord, obtain by his prayers that the sacrifice laid on Thy holy altar may profit us unto salvation. Through our Lord.*

Múnera plebis tuæ, quæsumus, Dómine, sanctorum Mártyrum tuorum Nabóris et Felícis fiant grata suffrágiis: et, quorum triumphis tuo nómini offerúntur, ipsórum digna perficiántur et méritis. Per Dóminum.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælortúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicétes:

SANCTUS

Red Missal, page 28

CANON MISSAE

Red Missal, page 30

PATER NOSTER *Congregation recites only the concluding "Sed libera nos a malo."*

Red Missal, page 38

AGNUS DEI

Red Missal, page 40

*Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.*

*Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.*

*If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION ANTIPHON *St. Luke 12. 42*

Fidélis servus et prudens, quem constituit dónus super familiam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

*The faithful and wise servant, whom his lord setteth over his family, to give them their measure of wheat in due season.*

POSTCOMMUNION COLLECTS

Prótegat nos, Dómine, cum tui perceptióne sacraménti beátus Joánnes Abbas, pro nobis intercedéndo: ut et conversatiónis ejus experiámur insígnia, et intercessiόνis percipiámus suffrágia. Per Dóminum.

*May the pleading of blessed John, the Abbot, for us, as well as the reception of Thy Sacraments, protect us, O Lord, that we may both share in the glory of his works, and receive the help of his intercession. Through our Lord.*

Natalíciis Sanctorum tuorum, quæsumus, Dómine: ut, sacraménti múnere vegetáti, bonis, quibus per tuam grátiam nunc fovémur, perfruámur ætérnis. Per Dóminum.

*We beseech Thee, O Lord, on this heavenly birthday of Thy Saints, that we, who have been fed with Thy Sacramental gift, may come to enjoy the everlasting possession of those good things with which, by Thy grace, we are now quickened. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

PRAYERS AFTER LOW MASS

Red Missal, page 50

FINAL HYMN **HOLY GOD, WE PRAISE THY NAME**

Handout